



# BRAUN TYRRELL HONDA 020

1/20 グランプリコレクション NO.29  
ブラウン・ティレル・ホンダ020



このキットは、ティレル・レーシング・オーガニゼーションとの契約によりモデル化したものです。

MANUFACTURED UNDER LICENCE FROM TYRRELL RACING ORGANISATION LTD.

Over the years, the Tyrrell Racing Team of England has become famous for incorporating innovative ideas in their Formula One racing machines. During the 1990 Grand Prix season, they introduced a very distinctive anhedral shaped front wing, which immediately became popular with other Formula One car builders. For the 1991 season the Tyrrell Team improved and continued to use this highly effective design on their type 020 racer. This wing, when combined with the raised front nose cone, allows more air to flow under the chassis, producing a stronger downforce. The sleek and low body shell was aerodynamically sculptured to provide more performance at the track. This excellent chassis is magnificently mated to

Mit den Jahren wurde das TYRRELL Racing Team aus ENGLAND für seine innovativen Ideen, welche es in seine Formel-1 Rennwagen einbrachte, berühmt. In der Grand Prix Saison 1990 stellten sie einen sehr außergewöhnlich geformten Front-Spoiler vor, welcher auch sofort bei anderen Formel 1-Auto-Herstellern beliebt wurde. Für die Saison 1991 verbesserte das TYRRELL Team dieses äußerst effektive Design und verwendete es weiter für seinen 020 Rennwagen. Wenn dieser Spoiler mit dem hoch gezogenen Nasenkegel verbunden wird, läßt er mehr Luft unter das Chassis gelangen, was zu einer stärkeren Bodenhaftung führt. Die elegante und niedrige Karosserie ist aerodynamisch gestaltet, um auf der Strecke größerer Leistung zu erbringen. Dieses ausgezeichnete Chassis paßt

Depuis des années, le Tyrrell Racing Team Britannique a acquis la réputation d'adopter des solutions révolutionnaires dans la conception de ses Formule 1. Lors de la saison 1990, les techniciens de Tyrrell dotèrent leur voiture d'un spoiler avant à dièdre inversé caractéristique qui fut immédiatement repris par d'autres constructeurs. Pour la saison 1991, le Team Tyrrell a amélioré le modèle 1990 pour réaliser le type 020 encore plus efficace. Le spoiler est associé à une pointe avant surélevée permettant un écoulement d'air accru sous le châssis et générant une force d'appui plus importante. La carrosserie fine et très basse a été conçue après de lon-

1990年の第3戦、サンマリノGPにおいて、一際目を引くユニークなマシンがデビューしました。空力の追求から生まれたハイノーズとアンヘダルウイングを持ち、今までのF1マシンの常識を破るようなスタイルとなったのがティレル019。パワー的に劣るDFR・V8エンジンを搭載しながら、ワークスエンジンを使用するマクラーレンやフェラーリを追い回したことも、空力追求のこのスタイルが有効だったことが実証されたと言えるでしょう。そして翌年、空力スタイルをいっそう熟成させると共に、1990年のチャンピオンエンジンとなったホンダV10エンジンを搭載。戦闘力をいっそう高めて登場したのが、ブラウン・ティレル・ホンダ020です。もちろんハイノーズ・アンヘダルウイングといった最大の特徴はそのまま受け継がれています。このアイデアは、ハイノーズ化することによって、多くの空気をスムーズに車体下部に導き入れ、アンダーパネル後方のディフューザーの効果とも

Honda's potent, normally aspirated, 3498cc, V-10 cylinder, type RA101E powerplant, and the transmission gear casing is transversely mounted in front of the rear axle. The front suspension system uses a double wish-bone push-rod type damped by a single-shock unit, while the rear end uses a conventional push-rod with horizontally mounted dual shocks. This reliable suspension system is fitted with newly developed Pirelli slick racing tires on all four wheels. Piloted by skilled drivers Satoru Nakajima and Stefano Modena, the Tyrrell 020 racer was a prominent contender throughout the 1991 Formula One Grand Prix season.

großartig zu HONDAs starkem 3498 cc-V10-Zylinder RA101E Motor und das Getriebegehäuse ist diagonal vor der hinteren Achse angebracht. Die vordere Aufhängung hat einen doppelten Querlenker gedämpft durch eine einzelne Stoßdämpferereinheit, während die hintere Aufhängung eine herkömmliche Stoßelstange mit waagrecht angebrachten Zweifach-Stoßdämpfern hat. Diese Aufhängung ist ausgerüstet mit den neu entwickelten PIRELLI Slick-Reifen auf allen vier Felgen. Gefahren von den talentierten Fahrern SATORU NAKAJIMA und STEFANO MODENA war der TYRRELL 020 während der Formel 1 Grand Prix Saison 1991 ein prominenter Mitstreiter.

gues études en soufflerie. Le châssis reçoit le puissant moteur V10 Honda atmosphérique RA101E de 3498 cm<sup>3</sup>. La boîte de vitesse est montée transversalement en avant de l'essieu arrière. La suspension avant est constituée d'une double triangulation à barre de poussée et monoamortisseur, alors qu'à l'arrière on trouve un système conventionnel à barre de poussée et amortisseurs horizontaux. Ce système très fiable est équipé de pneus Pirelli nouvellement conçus. Pilotées par Satoru Nakajima et Stefano Modena, les Tyrrell 020 ont fait preuve d'une remarquable combativité tout au long de la saison de Grand Prix 1991.

あいまって、強力なダウンフォースを生み出すためのものです。一方フロントウイングは、路面に近い位置にある方がダウンフォースを発生しやすいため、高いノーズから左右にハの字に下がった独特のフォルムとなっています。サスペンションはモノショックによるプッシュロッドタイプをフロントに、リヤは一般的な2本のダンパーユニットを水平に寝かせたプッシュロッドタイプを採用しています。搭載されるエンジンは、72度のバンク角を持つ3498ccのホンダRA101E。組み合わせられるトランスミッションは、リヤアクスル前に位置し、横置きレイアウトとなっています。また、タイヤは開発が進むピレリを装着しています。ドライバーはS.モデナと中嶋悟のコンビ。開幕戦のアメリカGPではモデナが4位、中嶋が5位とダブル入賞を果たしてさい先のよいスタートを切り、また第5戦のカナダGPではモデナが2位を獲得するなど活躍が大いに期待されたのです。

作る前にならず  
お読み下さい。

Read before assembly.  
Erst lesen · dann bauen.  
A lire avant assemblage.



- ★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。
- ★組み立てに入る前に、説明図をよく見て、全体の流れをつかんで下さい。
- ★接着剤、塗料は、必ずプラスチック用をお使い下さい。(別売)
- ★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気に気をつけて下さい。

★Study the instructions thoroughly before assembly.

★Use plastic cement and paints only (available separately).

★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.

★Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden (separat erhältlich).

★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.

★Bien étudier les instructions de montage.

★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène (disponibles séparément).

★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.

★下図の工具を用意して下さい。

★Tools required

★ Benötigtes Werkzeug

★ Outils nécessaires

接着剤(プラスチック用)

Cement

Kleber

Colle

ニッパー

Side cutter

Zwickzange

Pince coupante

ナイフ

Modeling knife

Modellermesser

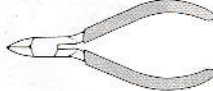
Couteau de modéliste

ピンセット

Tweezers

Pinzette

Précelles

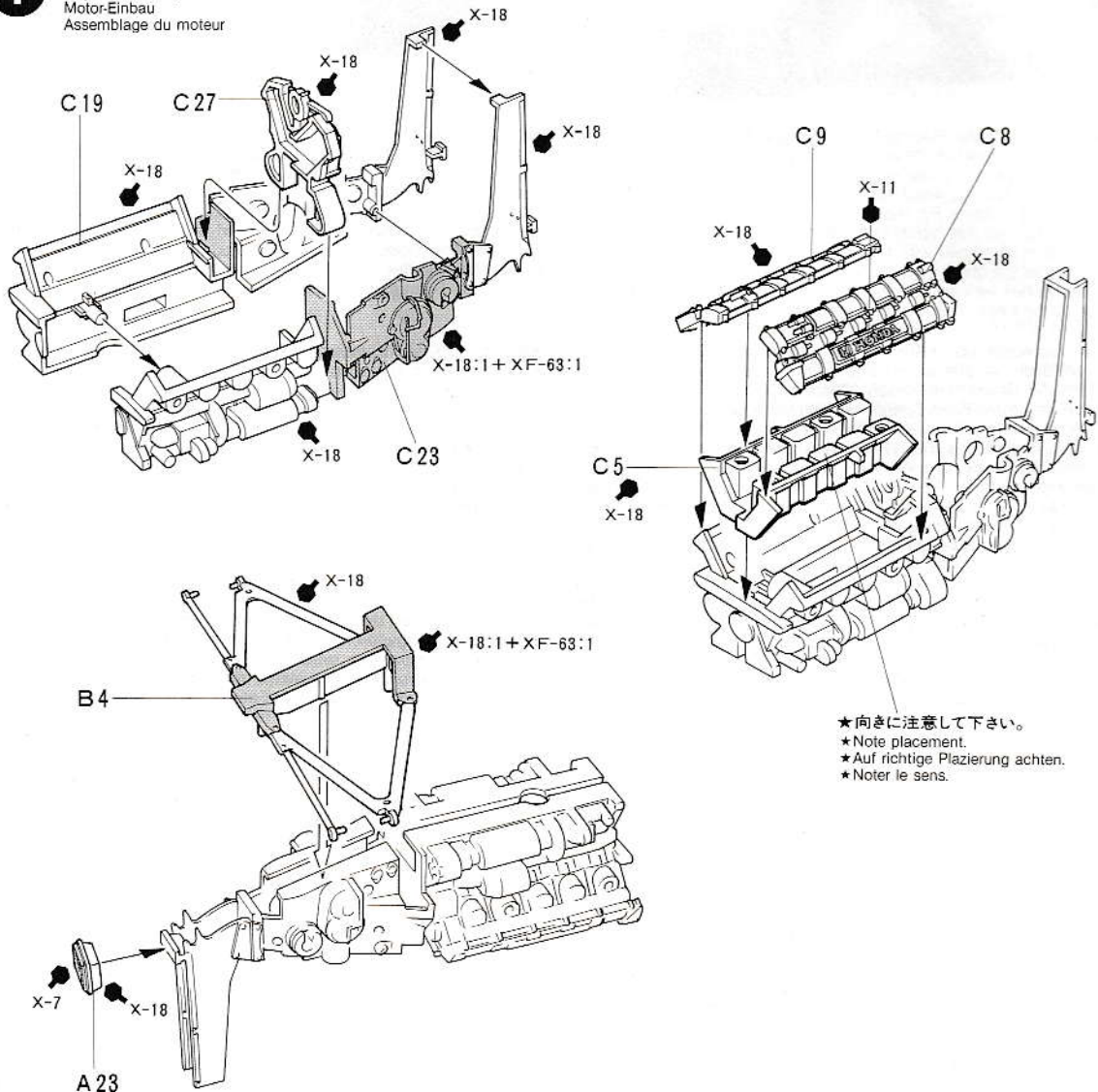


● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。 This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-42	● ライトガンメタル / Light gun metal / Helles Gun Metall / Gris acier clair
X-4	● ブルー / Blue / Blau / Bleu
X-7	● レッド / Red / Rot / Rouge
X-11	● クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-12	● ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré
X-13	● メタリックブルー / Metallic blue / Blau-metallic / Bleu métallisé
X-18	● セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz schwarz / Noir satiné
X-23	● クリアブルー / Clear blue / Klar-blau / Bleu translucide
X-27	● クリアレッド / Clear red / Klar-rot / Rouge translucide
XF-1	● フラットブラック / Flat black / Matt schwarz / Noir mat
XF-9	● ハルレッド / Hull red / Rumpf rot / Rouge brique
XF-16	● フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
XF-63	● ジャーマングレー / German grey / Deutsches Grau / Gris Panzer
XF-64	● レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun

## 1 エンジンブロックのくみ立て

Engine assembly  
Motor-Einbau  
Assemblage du moteur

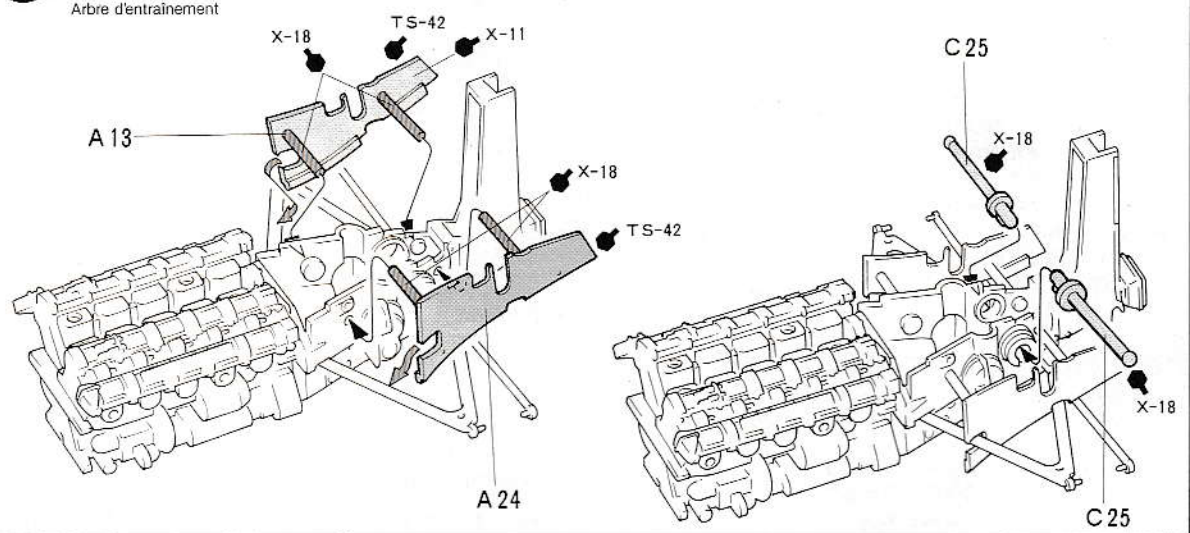


★向きに注意して下さい。  
★Note placement.  
★Auf richtige Platzierung achten.  
★Noter le sens.

2

ドライブシャフトのとりつけ

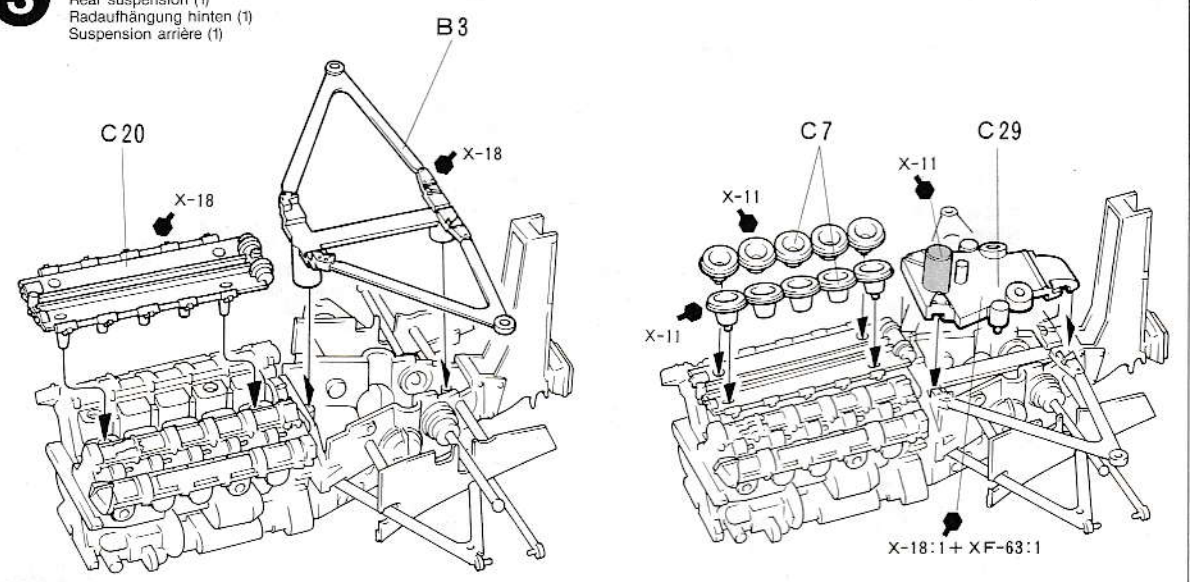
Drive shaft installation  
Antriebswelle  
Arbre d'entraînement



3

リアアームのとりつけ

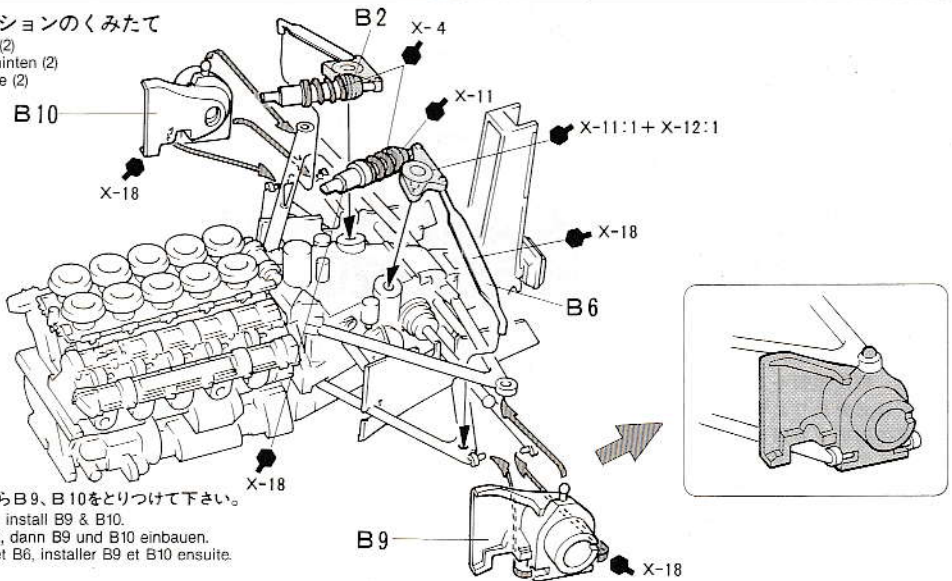
Rear suspension (1)  
Radaufhängung hinten (1)  
Suspension arrière (1)



4

リアサスペンションのくみ込

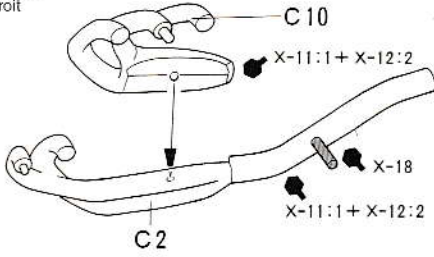
Rear suspension (2)  
Radaufhängung hinten (2)  
Suspension arrière (2)



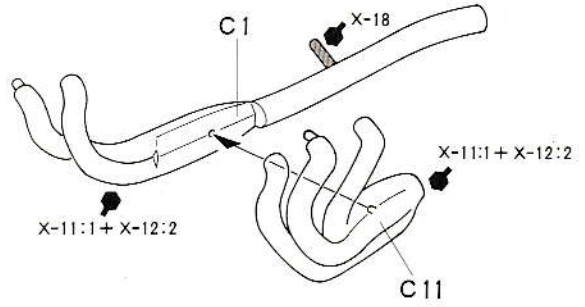
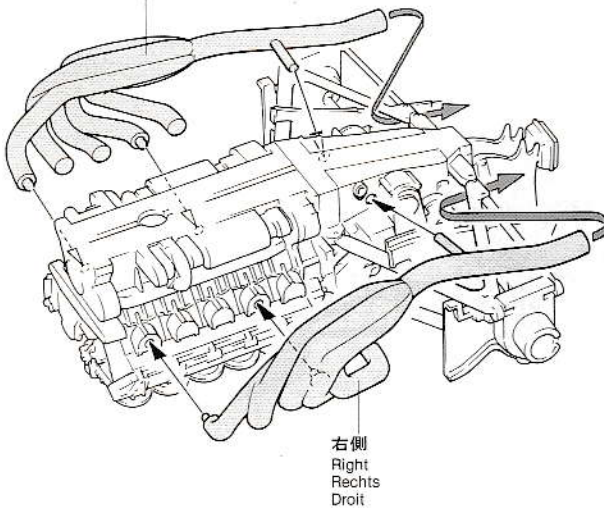
※ B2、B6を取りつけてからB9、B10をとりつけて下さい。  
 ★ Attach B2 & B6 first, then install B9 & B10.  
 ★ Erst B2 und B6 anbringen, dann B9 und B10 einbauen.  
 ★ Fixer en premier lieu B2 et B6, installer B9 et B10 ensuite.

**5****排気管のくみため**Exhaust system  
Auspuffrohr  
Echappements

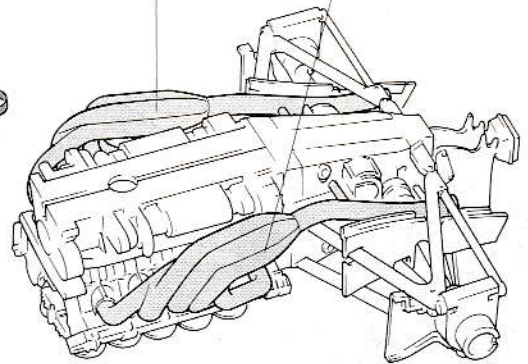
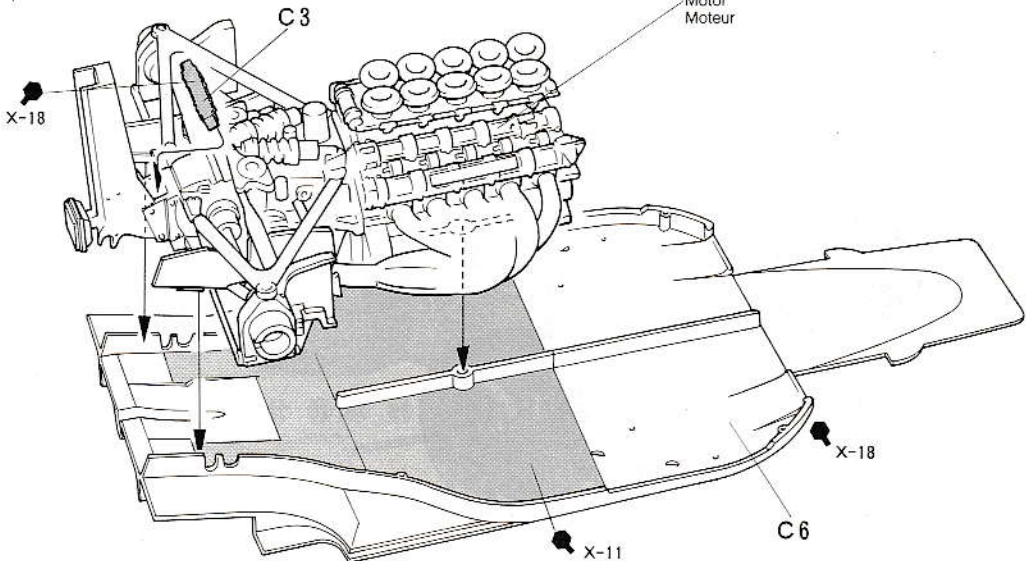
《右側》

Right  
Rechts  
Droit

《左側》

Left  
Links  
Gauche**6****排気管のとりつけ**Exhaust installation  
Einbau des Auspuffrohrs  
Mise en place des échappements左側  
Left  
Links  
Gauche右側  
Right  
Rechts  
Droit

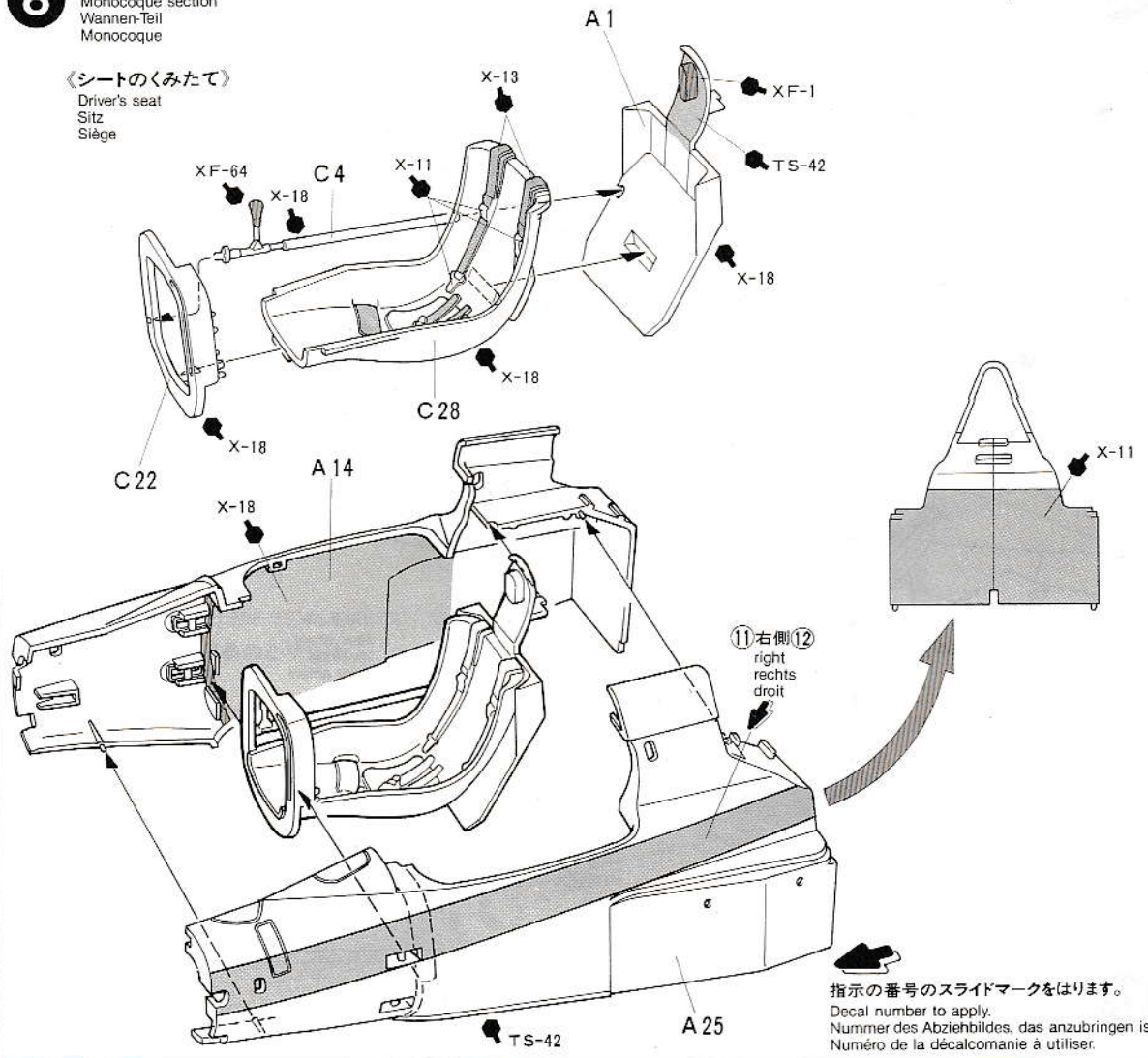
《排気管取り付け図》

Installed exhaust system  
Eingebautes Auspuffrohr  
Echappements en place左側  
Left  
Links  
Gauche右側  
Right  
Rechts  
Droit**7****エンジンのとりつけ**Engine installation  
Motor-Einbau  
Mise en place du moteur

8

モノコックのくみため  
Mono-coque section  
Wannen-Teil  
Monocoque

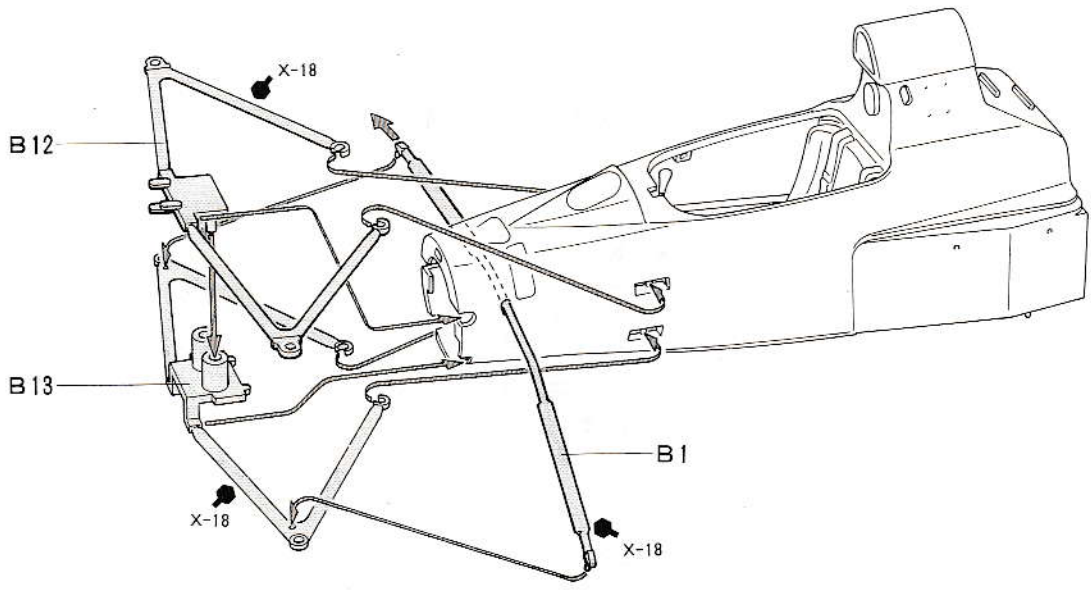
《シートのかみため》  
Driver's seat  
Sitz  
Siège



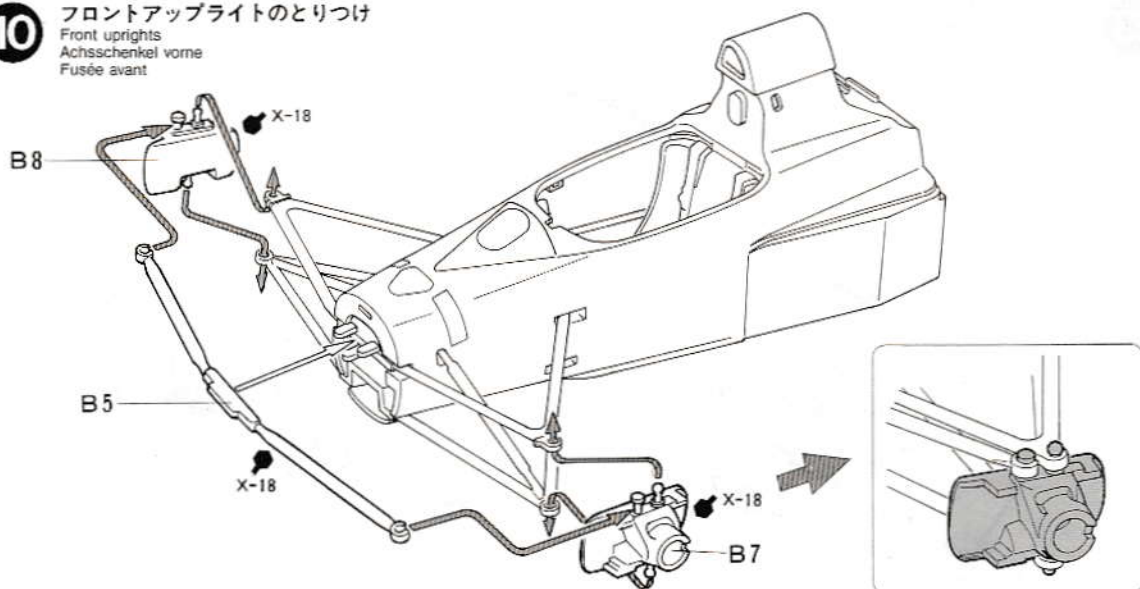
指示の番号のスライドマークをはります。  
Decal number to apply.  
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.  
Numéro de la décalcomanie à utiliser.

9

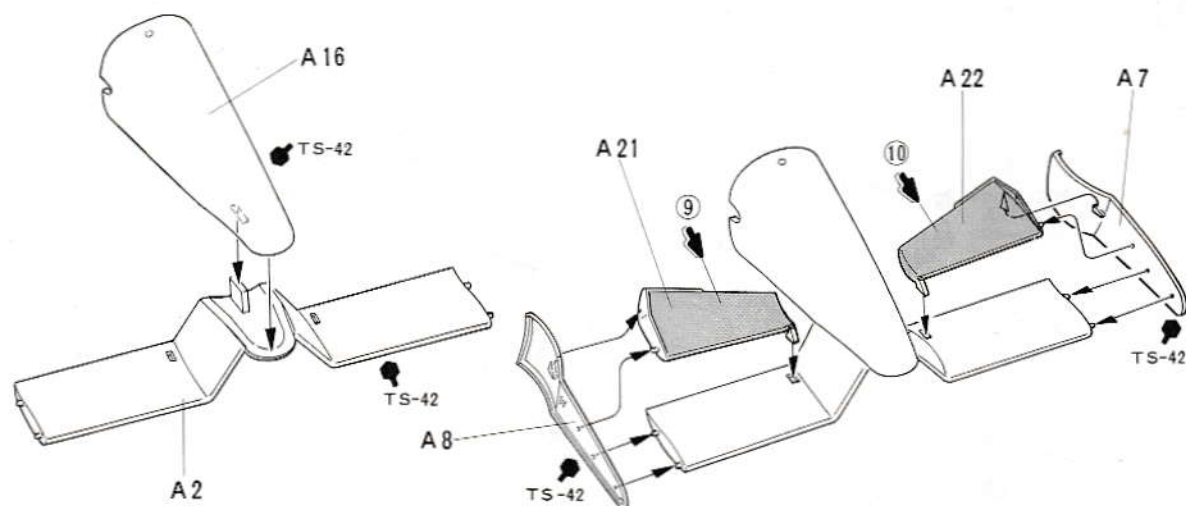
フロントアームのとりつけ  
Front arms  
Vorderer Arm  
Triangles avant



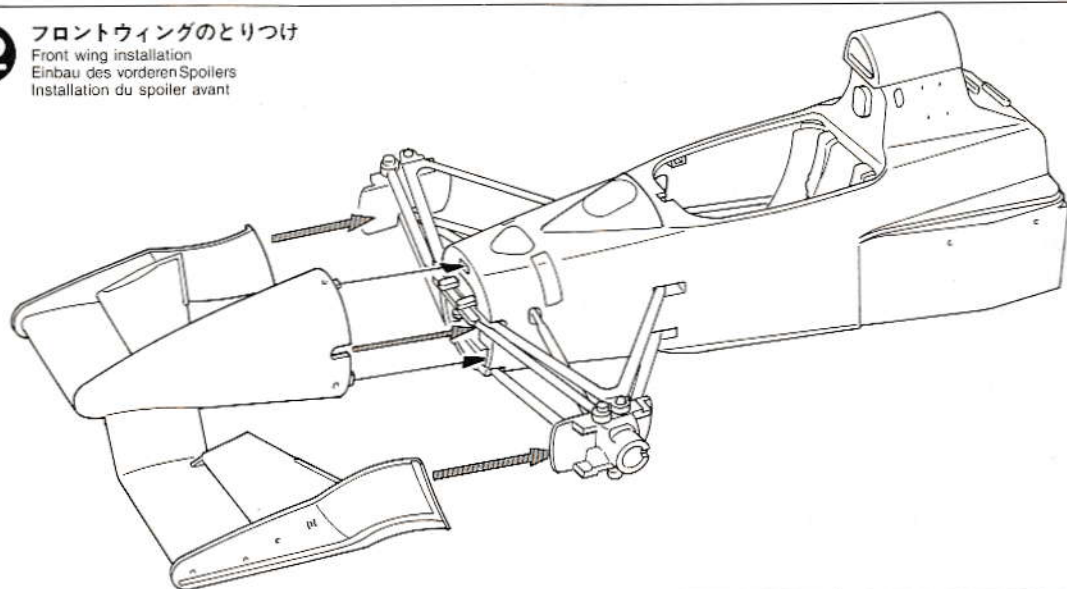
**10** フロントアップライトのとりつけ  
 Front uprights  
 Achsschenkel vorne  
 Fusée avant



**11** フロントウィングのくみため  
 Front wing assembly  
 Einbau des vorderen Spoilers  
 Assemblage du spoiler avant

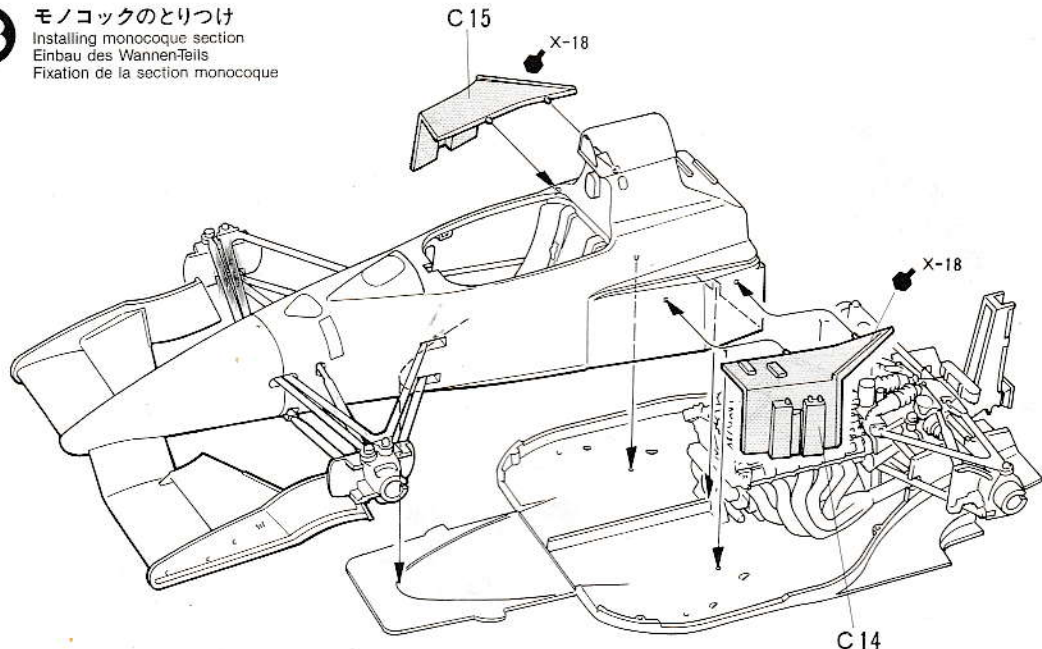


**12** フロントウィングのとりつけ  
 Front wing installation  
 Einbau des vorderen Spoilers  
 Installation du spoiler avant



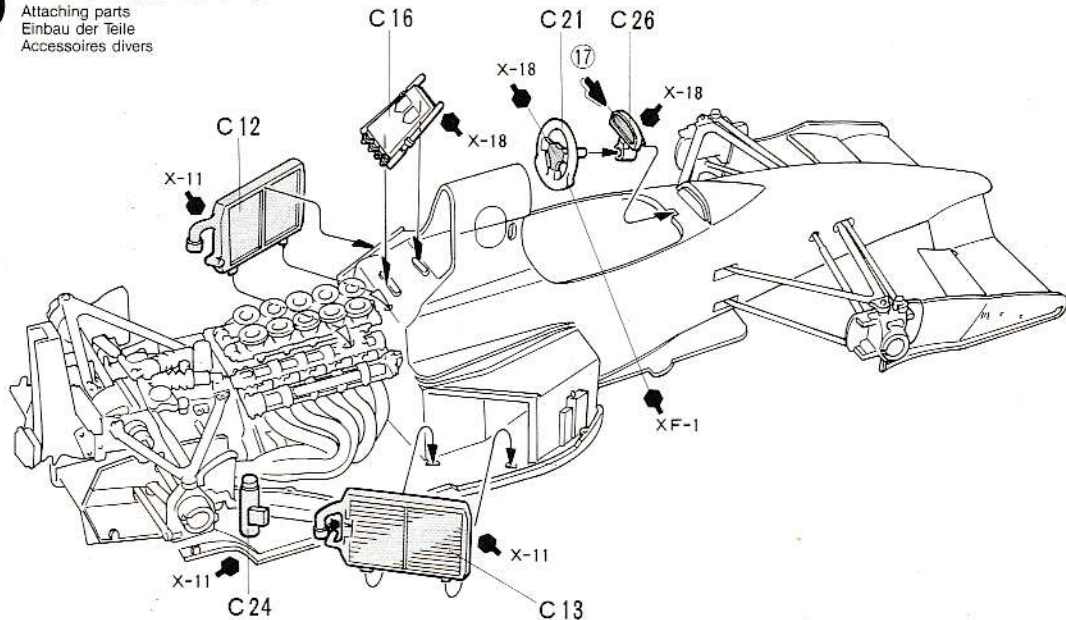
13

モノコックのとりつけ  
Installing monocoque section  
Einbau des Wannen-Teils  
Fixation de la section mono-coque



14

モノコック部品のとりつけ  
Attaching parts  
Einbau der Teile  
Accessoires divers



15

タイヤのくみだて  
Wheel assembly  
Rad-Einbau  
Assemblage des roues

- ★ 2個ずつ作ります。
- ★ Make 2 each.
- ★ Je 2 Sätze machen.
- ★ Faire 2 jeux de chaque.

フロントタイヤ  
Front wheel  
Vorderrad  
Roue avant

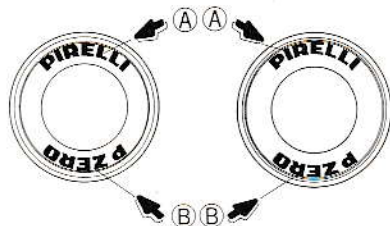
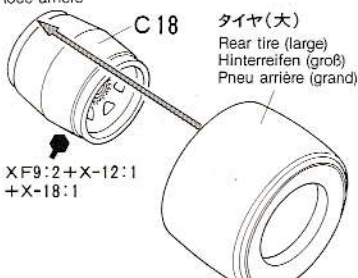
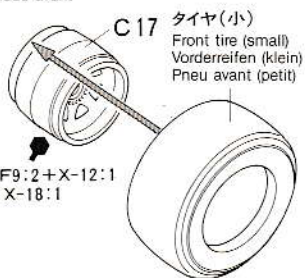
リアタイヤ  
Rear wheel  
Hinterrad  
Roue arrière

《フロントタイヤ》

Front wheel  
Vorderrad  
Roue avant

《リアタイヤ》

Rear wheel  
Hinterrad  
Roue arrière

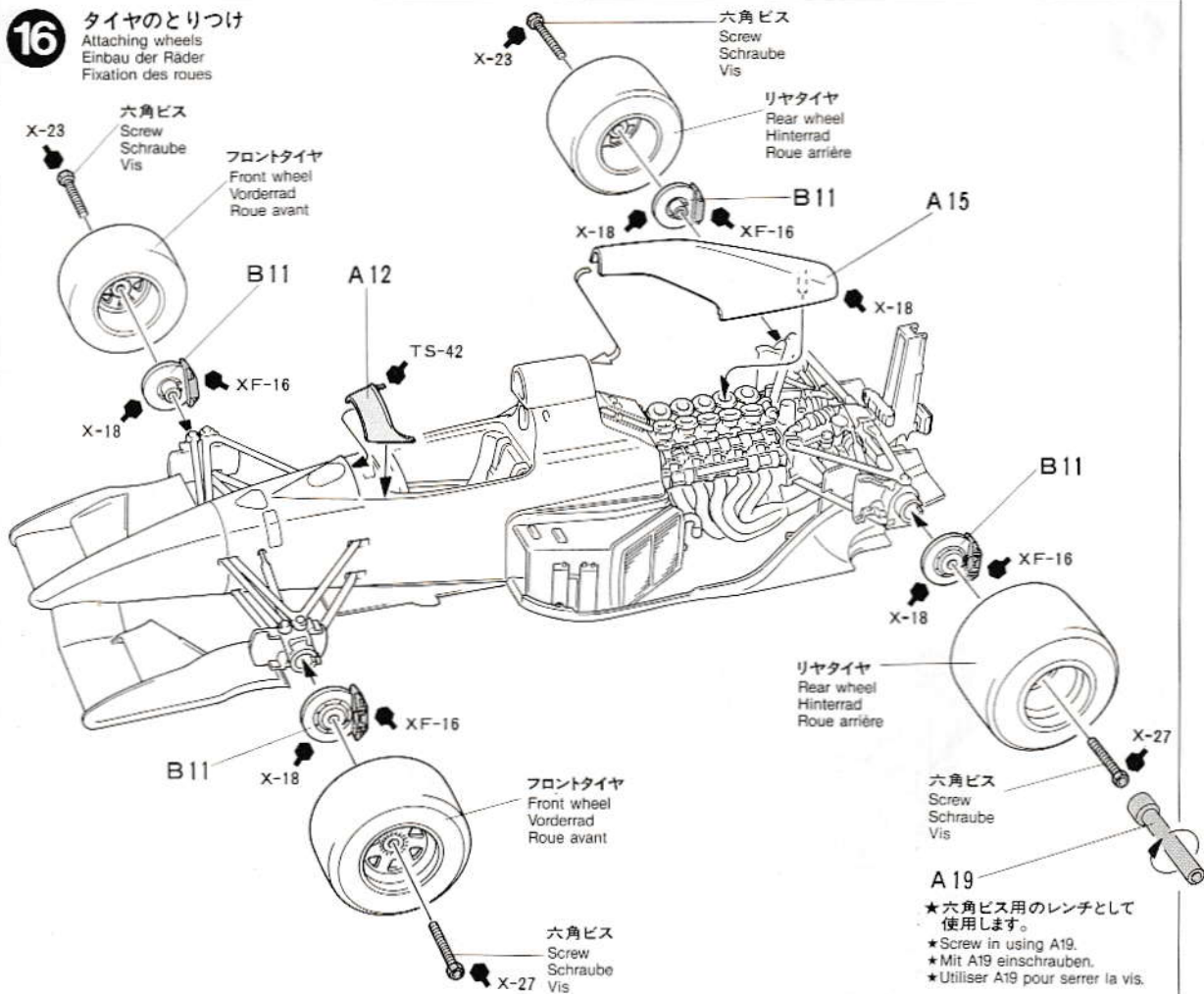


- ★ マーク(A)、(B)は両面に貼ります。
- ★ Apply decals (A) & (B) to both sides.
- ★ Bringen Sie die Abziehbilder (A) und (B) an beiden Seiten an.
- ★ Poser les décalcomanies (A) et (B) sur les deux côtés.

16

タイヤのとりつけ

Attaching wheels  
Einbau der Räder  
Fixation des roues



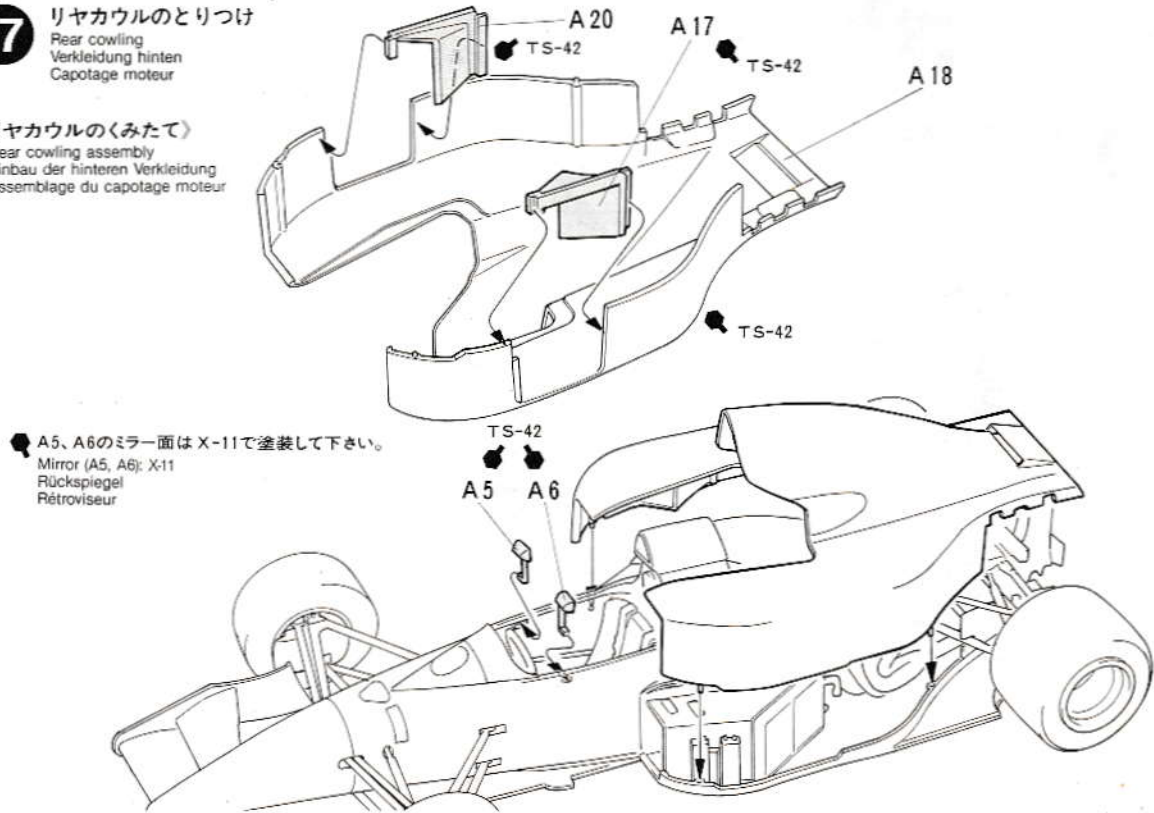
17

リヤカウルのとりつけ

Rear cowling  
Verkleidung hinten  
Capotage moteur

〈リヤカウルのくみため〉

Rear cowling assembly  
Einbau der hinteren Verkleidung  
Assemblage du capotage moteur



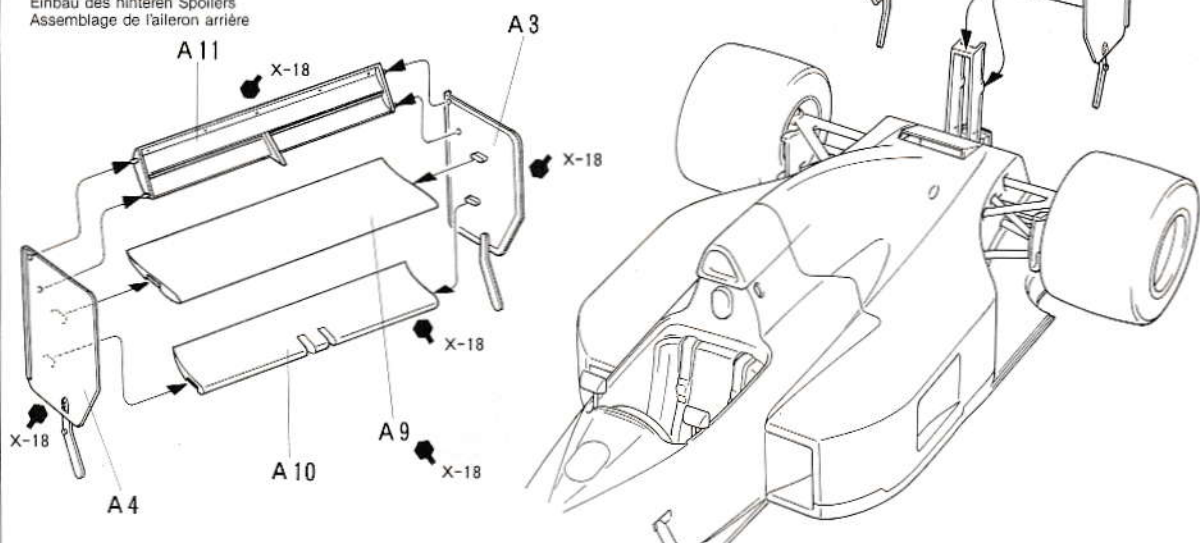


18

## ウイングのとりつけ

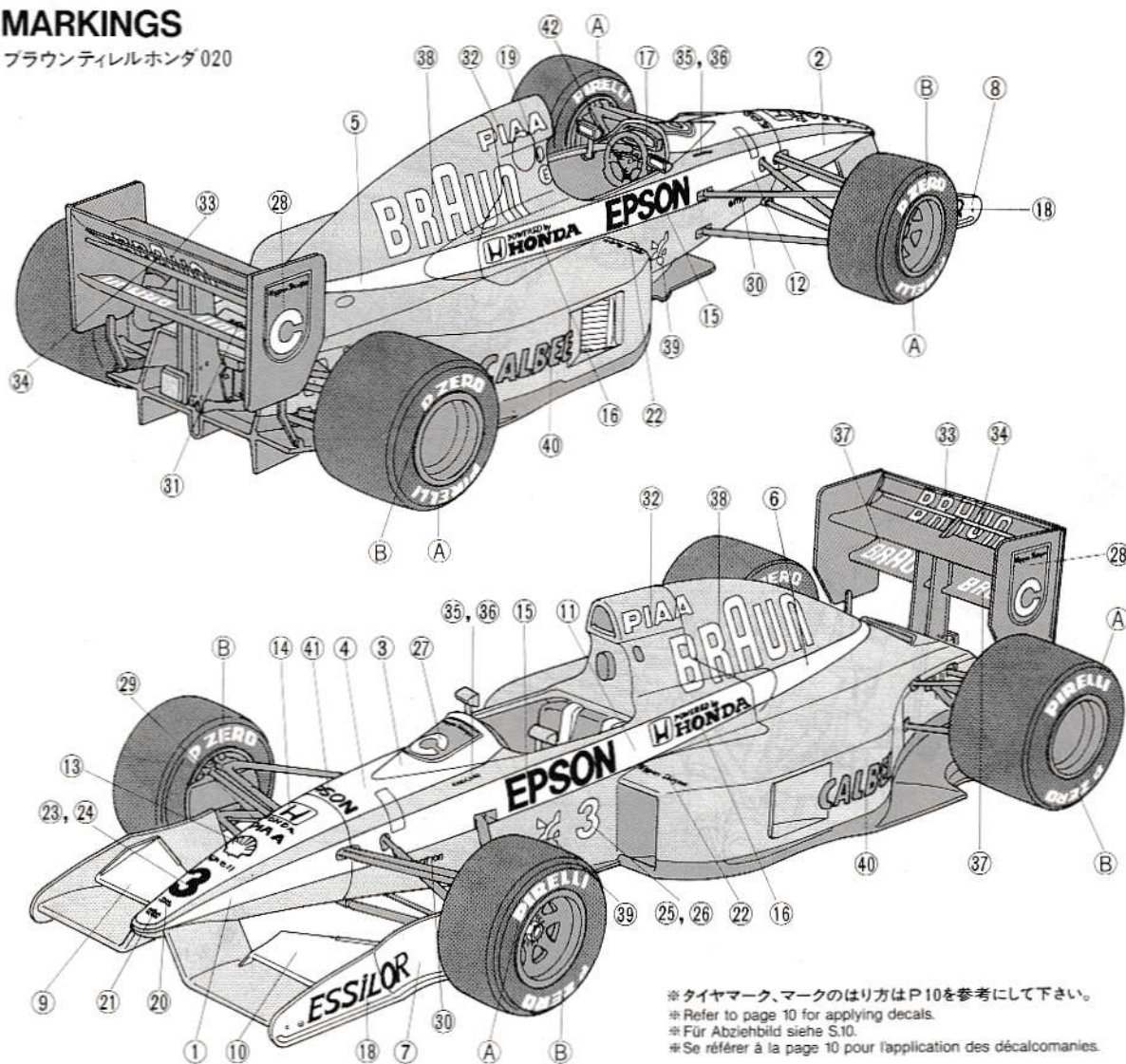
Rear wing  
Hinterer Spoiler  
Aileron arrière

## 《ウイングのくみたて》

Rear wing assembly  
Einbau des hinteren Spoilers  
Assemblage de l'aileron arrière

## MARKINGS

ブラウンティレルホンダ020



\*タイヤマーク、マークのはり方はP10を参考にして下さい。

\*Refer to page 10 for applying decals.

\*Für Abziehbild siehe S.10.

\*Se référer à la page 10 pour l'application des décalcomanies.

# PAINTING

## 《ブラウン・ティレル・ホンダ020の塗装》

独特のハイリフトノーズ・アンヘドラルウイングのスタイルと、強力なホンダV10エンジンを搭載して、1991年のF1グランプリを戦ったブラウン・ティレル・ホンダ020は、メインスポンサーのブラウンのイメージカラーであるライトガンメタルとホワイトのツートンカラーで塗装されています。エンジンやサスペンションなど、細かな部分の塗装は説明図中に示してあります。また、スライドマークはP9の図を参考に貼って下さい。

## PAINTING THE TYRRELL HONDA 020

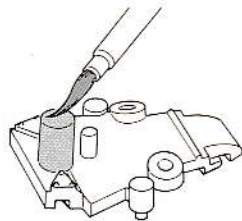
The model represents the Tyrrell Honda type 020 racer driven during the 1991 F1 Grand Prix season. It was painted in a two-tone scheme of light gun metal and white. Detail painting is called out during construction and should be done at that time. Take care if overspraying the model with clear, as it could harm the decals.

## BEMALUNG DES TYRRELL HONDA 020

Das Modell stellt den TYRRELL HONDA 020 Rennwagen dar, so wie er während der F1 Grand Prix Saison 1991 gefahren wurde. Er war mit 2 Farben bemalt, helles Gun Metall und Weiß. Die Einzelteil-Bemalung sollte während des Zusammenbaus erfolgen. Vorsicht beim Übersprühen des Modells mit Klarlack, die Abziehbilder können beschädigt werden.

## DECORATION DE LA TYRRELL HONDA 020

Le modèle représente la Tyrrell Honda type 020 engagée lors du Championnat du Monde F1 1991. Elle était décorée en gris clair métallisé et blanc. La peinture des détails doit s'effectuer lors de la construction. Vernir le modèle avec précaution, le vernis pouvant endommager les décalcomanies.



# APPLYING DECALS

## 《スライドマークのはり方》

- ① はりたいマークをハサミで切りぬきます。
  - ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
  - ③ 台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
  - ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
  - ⑤ やわらかい布でマーク内側の気泡をおししながら、おしつけるようにして水分をとります。
- マークが乾くまで手をふれないで下さい。

## DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

## ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schie-

ben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.

5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

## APPLICATION DES DECALOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

## 《タイヤのマークのはりかた》

タイヤマークはニス部分(印刷面)が上面に出ているため、はる前によごさないように注意して下さい。(タイヤマークは裏がえしに印刷されています。)

- ① マークをはる所のほこりや油気をぬらした布でよくふきとって下さい。
- ② マークは少し大きめにナイフで切れ目をいれ、台紙についてのトレーシングペーパーのような上紙をはがします。

タミヤデザインナイフ



- ③ 上紙を裏がえしにしてマークをタイヤにあわせ(文字が正しく読めるように)、指でこすってマークをはりつけます。
- ④ マーク部分の紙の上から水をつけた指先でなでるようにします。しばらくする

とマークの上紙だけがはがれます。紙をはがしたあとは水気をやわらかい布でふきとって下さい。

## HOW TO APPLY DECALS TO TIRES

Tire decals have the adhesive on the surface. Be careful not to touch this surface at any time, or it will become soiled.

- ① Wipe dust and oil from tire surface with a damp cloth.
- ② Cut out decal with a modeling knife, then remove protective paper using the edge of a knife blade, as shown.
- ③ Place decal into position, then rub lightly with your finger.
- ④ Lightly apply moisture with a wet finger. After it has soaked into the paper, remove the paper and wipe off excess moisture with a soft cloth.

## WIE MAN DIE ABZIEHBILDER AUF DIE REIFEN ANBRINGT

Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht. Diese Schicht nicht berühren, sonst Verschmutzung.

- ① Erst Staub oder Ölreste mit feuchtem Tuch vom Reifen entfernen.
- ② Das Abziehbild mit Modellermesser aus-

schneiden, dann die Schutzfolie mit Messerkante, wie gezeigt abziehen.

- ③ Das Abziehbild an richtigen Platz anbringen und leicht mit dem Finger rubbeln.
- ④ Etwas Feuchtigkeit mit nassem Finger auftragen, nach Eindringen in das Papier, Papier abziehen und evtl. noch stehende Feuchtigkeit, mit weichem Tuch abwischen.

## COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transfert dont l'une des faces est adhésive. Prendre soin de ne pas toucher cette surface pour ne pas la souiller.

- ① Nettoyer la surface pour éliminer la poussière et les traces grasses avec un chiffon humide.
- ② Découper chaque motif avec un couteau de modéliste à lame pointue, plus retirer le papier de protection en soulevant l'un de ses bords avec la pointe de la lame comme indiqué.
- ③ Placer le motif en position, puis le frotter légèrement avec le bout du doigt.
- ④ Humidifier légèrement le film avec un doigt mouillé, lorsque le papier est imbibé le retirer et essuyer l'excès d'humidité avec un chiffon doux.

★部品請求には右のカードが必要です。部品請求をなさる方はあなたの住所、氏名、郵便番号(できれば電話番号)を1字ずつはつきりとお書き下さい。

右記の価格は予告なく変更となる場合がありますので御了承下さい。

●振替料金が安く便利な郵便振替もご利用下さい。郵便振替をご利用の際は右記のカードは必要ありません。郵便振替用紙に下記の事項をお書きいただき窓口に料金をそえてお出し下さい。

《郵便振替のご利用方法》郵便局の払込用紙の通信欄に、ITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入下さい。払込人住所欄には電話番号もお書きいただき、口座番号・名古屋1-1118、加入者名・株田宮模型でお払込み下さい。

# BRAUN TYRRELL HONDA 020

## 1/20 ブラウンティレルホンダ020

部品の紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

A 部品	.....	450 円
B 部品	.....	350 円
C 部品	.....	450 円
タイヤ袋詰	.....	300 円
スライドマーク	.....	200 円
タイヤマーク	.....	100 円

For Japanese use only! ITEM 20029

住所

電話 ( ) -

氏名



1191 静岡市恩田原3-7 千422 PRINTED IN JAPAN